في الخلق من الخلق القبيح انكه نبود مرور اخوى نكو اولكه اوليه اكا
هيچ بخشى خو يعني من ليس له خلق حسن مرده ميدانش كه زنده
نبود او مرده بل آنى كه زنده اولمز او والضمير في ميدانش وكذا راجع
الى انكه يعني اعلم انه ميت لانه لا يكون حيا هذا اللفظ على تقدير كونه
قوله كه علة واما اذا كان رابطا فيعرف مما قبله فالمعنى اعلم انه ميت لا يكون
حيا هر كه كويد عيب تو اندر حضور كه كه عيبكى بنك ديدر حضور
يعني كل من يقول عيبك في حضورك مى نمايد راهت از ظلمت بنور
كر مترس يولكى ظلمتدن بنور التاء في راهت للخطاب والباء في بنور
للاستعانة يعني يهدي طريقك من الظلمة بالنور لانه يطلعك على
عيبك ويخلصك في سوء الخلق لمؤلفه بيت مراهر كه عيبم نمود در
نظر شنودم ستيكر مش خداداد كر مرتى انكسى كم باشد رهنماى ساكه
اوله كسه كه اوله رهنمى وصف تركيبى من نمودن يعني من كان له
مهدي الطريق سنكر اومى بايد اوردى بجاى سنكرى تقدير بنه طرده
هاى شكر مضاف الى او وهو راجع الى انكسى يعني يلزم عليك ان تؤدي
شكره بالدعاء والاعانة في بعض الاشياء وحال خود را از دو كس
نهان مدار انكى كسدن كزنى طوتمه رازى وار يعني لا تاخذ حالك مستورا
من رجلين از طبيب حاذق و از يار غار بر طبيب حاذق بر بيار فاراقول

هذا المصراع

هذا المصراع بدل من قوله از دو كس يعني من الطبيب الحاذق الماهر و
الصديق الصادق الساتر فيه ان هذا البيت مناقض للبيت السابق
وهو قوله تا بماند رازت از دشمنى نهان مستر خود باد و ستان كه تو رسانى
اللهم الا ان يقال يحمل قوله هنا حال خود بر اه على الامراض البدنية والسقام
الطبيعية الى الاسرار القلبية تا توانى باز نان صحبت مجوى قادر
ايسك صحبت زنى استمه تا هنا بمعنى مادام يعني مادام تقدر لا تطلب
الصحبة مع النساء را زخود ايزنا بشانى مكوى سيرى دانى سر الاله
ديمه والباء في بالبشانى للالصاق وهو اشارة الى قوله زنان يعني
لا تقل لهن سرك ايضا انچه اندر شرع باشد نا پسند شرع انچند
اوله بر شى نا پسند يعني اه ما ليس بمشروع في الشرع كرد او هر كز مكوى
هوشمند يانه وارمه اشك اى شمند كرد بكسر الكاف العجمة مضاف الى او
وهو راجع الى انچه ومكر بفتح الكاف العجمى تراى حاضر من كرديدن يعني يا
العاقل لا تحم حومه اصلا هر چه را كو دست حق بر تو حرام انى كه حق
ايلدى ساكه حرام يعني كل ما جعل الله تعالى عليك حراما دور باش
از وى كه باشى بنك نام دور اول انزن كاوله سر نيك نام يعني
كن بعيدا منه حتى تكون مشهورا بالاسم الحسن ومقبولا عند الله تعالى
وعند الناس چون كه يكشايد هر روزى خداى چون انچه رزق قبوكن

Copyright © King Saud University

Created with PDFsharp 1.2.1269-g (www.pdfsharp.com)